

AsterFest



# AsterFest

XI International Film Festival

**27 - 31** Мај 2015, Струмица



еден филм насекаде, one film everywhere,  
сите на АСТЕРФЕСТ everyone at ASTERFEST



Спојот помеѓу современото и вековното нè обврзува да се изразуваме сликовито и речовито, како што му прилега на филмот.

Една точка насекаде, сите точки во една – вели авторот Кио Урдин.

Насоките на 11-тото издание на „Астерфест“ се повеќе од јасни: колку тематските и авторските проблесоци се универзални, планетаристички, глобалистички, тие се и интимни, наши, роднокрајни.

Почетокот од втората деценија на оваа ваша и наша културна манифестација значи приближување кон новите стандарди, модерните технологии и креативни предизвици.

Низ играта, онаа вистинската (било да е филмска или поинаква), животот треба да ни биде поубав и полесен. Така размислува и актерот Боро Стјепановиќ.

А ние и понатаму работиме посветено на нашиот „тивериополски“ кинематички концепт, со цел да ја сочуваме оригиналноста и да промовираме актуелни и значајни филмски дела и автори.

Ви благодариме за поддршката!

G. T.

The linkage between the modern and the ancient obliges us to express ourselves vividly and eloquently, as it suits the film.

One point everywhere, everything in one point - says the filmmaker Kiro Urdin.

The directions of the 11<sup>th</sup> edition of AsterFest are more than clear: as much as the thematic and filmmakers' insights are universal, planetary, global, they are also intimate, our, native.

The beginning of the second decade of this, your and our, cultural event brings us closer to the new standards, modern technologies and creative challenges.

Through the play, the real one (either film or some other), our life should be better and easier. The actor Boro Stjepanović thinks the same way.

Thus we remain committed to our "Tiberiopolitan" cinematic concept, in order to preserve the originality and to promote the latest and significant films and filmmakers.

Thank you very much for your support!

G. T.



### Сунчица Уневска, селектор на кратките играни филмови: „Бегство во паралелниот свет“

Годишнава селекција на кратки играни филмови за 11. издание на „Астерфест“ носи една неверојатна палета на приказни од Иран до Шпанија, од Египет до Велика Британија. Сите тие приказни зборуваат за судбината на човекот во денешното општество, за судбината честопати предодредена од природните или општествени закони. Со други зборови, ова интересно патување на различни страни во светот успева да ги допре актуелните проблеми во тие земји во нивната суштина, но и да проговори за вечните дилеми што го мачат човекот.

Дали пријателството може да ја издржи брзата социјална трансформација, но и искушенијата што ги носи работното место, можно ли е паралелниот, магичен свет да направи да ги заборавите вековниот судир меѓу Израел и Палестина, како една млада вљубена двојка да ги заобиколи строгите закони во иранското општество? Или како еден телефонски повик од очај може да донесе пресврт во животот кога најмалку очекувате, па сè до една руска црна комедија која жестоко, но и забавно зборува за современото општество, за бесчувствителноста кон другиот и за површноста.

Тука го имаме оскаровецот Мет Киркби со британскиот „Телефонски повик“; го имаме иранскиот „Повеќе од два часа“ на Али Азгари кој беше номиниран во Кан и во Санденс и освои над 18 награди; тука е и француско-израелската авторка Тамара Ерде, чиј филм „Дизни Рамала“ ги собра сите награди во Франција, но ја освои и публиката. Шпанскиот, пак, „Ние сме пријатели“ на младиот Карлос Солано Перез беше на повеќе од 75 фестивали, додека Русинот Жора Крижовников е вистинско откритие со филмот „Случајно“, кој како да исцртува еден современ Раскољников. Копродукцијата на Македонија со Египет во „Пештерата“ на Ахмед Гонейми си поигрува со вклопувањето во променливиот свет, додека српскиот „Даб плеј“ на Немања Лaziќ низ ироничниот сплет на околности си игра со вечно провокативната филмска тема за платените убијци.

Пред нас е еден несекојдневен избор кој нè тера да се соочиме со светот, но и со сопственото место во него.

### Sunchica Unevskaja, short film selector: “Escape into the parallel world”

This year's selection of short films for the 11<sup>th</sup> edition of AsterFest brings some incredible stories ranging from Iran to Spain, from Egypt to the United Kingdom. They are all stories about the fate of the human being in today's society, the fate often predetermined by the natural or social laws. In other words, this interesting journey to various parts of the world manages to tackle the existing problems in those countries in their essence, but also to speak of the eternal dilemmas the human being struggles with.

Can friendship endure the rapid social transformation, as well as the temptations resulting from the job position? Is it possible the parallel, magical world to make you forget about the centuries-old conflict between Israel and Palestine, how can a young couple in love evade strict laws in the Iranian society? Or

how can a desperate phone call bring life changes when you least expect them, as well as a Russian black comedy that talks cruelly and funny about modern society, about insensitivity towards the others and about superficiality.

Here we have the Oscar winner Mat Kirkby with the British “The Phone Call”, the Iranian “More Than Two Hours” by Ali Asgari that was nominated at Cannes and at Sundance and won over 18 awards; then we have the French-Israeli author Tamara Erde whose movie “Disney Ramallah” won all the prizes in France and the audience as well. The Spanish “We are Friends” by the young Carlos Solano Perez was at more than 75 festivals, while the Russian Zhora Kryzhovnikov is a true revelation with the film “By Accident”, who seems to depict a modern Raskolnikov. The coproduction of Macedonia with Egypt in “The Cave” by Ahmed Ghoneimy, plays with the adaptation into the changing world, while the Serbian “Dub Play” by Nemanja Lazić, through the ironic turn of events, plays with the everlasting provocative movie theme about hit-men.

Ahead of us is an unusual choice that makes us face the world, but also our place in it.



### ДАБ ПЛЕЈ | DUB PLAY

Во мрачниот паб, Били се запознава со Стеван, платен убиец. Со пијалок и во опуштена атмосфера, Стеван му зборува за својата последна работа и за тоа како се нашол во пабот.

In a dark pub, Billy's meeting with Stevan, a contract killer. Having a casual drink, Stevan's talking about his last job, and how he got in this pub, in the first place.

(Fict, 20 mins, Serbia, 2013)

D/S: **Nemanja Lazić**

DoP: **Strahinja Pavlović**

E: **Uros Milkić**

P: **Vladimir Dudar**

C: **Branislav Lečić, Sergej Trifunović, Ivan Jevtović**



(Fict, 17 mins, France, 2014)

D/S: **Tamara Erde**

DoP: Maurizio Tiella

E: Sandie Bompar

M: Siegfried Canto

P: Fred Premel and Christophe Bouffil

C: Ali Suliman, Lubna Azabal, Abdel Rahman Saleh

### **ДИЗНИ РАМАЛА | DISNEY RAMALLAH**

Приказна за татко и син во Рамала, соочени со суровата реалност во текот на Втората интифада. Двајцата се обидуваат да создадат паралелна, измислена реалност, оптимистичка и магична. Додека Рабија, таткото, има проблеми со израелската војска, неговиот син сонува да оди во европскиот Дизниленд за својот роденден. Тогаш таткото одлучува да ги земе работите во свои раце и да создаде домашен алтернативен универзум за својот син.

The story of a father and son in Ramallah, confronted to the harsh reality during the second intifada. The two are trying to create a parallel, imagined reality, optimistic and magical. When Rabiah, the father, finds himself in troubles with the Israeli army, his son dreams of going to Euro Disney for his birthday. It is then that the father decides to take things in hands and create a homemade alternative universe for his son.



(Fict, 13 mins, Spain, 2014)

D: **Carlos Solano Perez**

S: Luis Miguel Martínez, C. S. Perez

DoP: Marcos del Villar

M: Ale Martí

P: Sergi Casamitjana

C: Félix Gómez, Fernando Cayo, Miki Esparbé

### **НИЕ СМЕ ПРИЈАТЕЛИ | WE ARE FRIENDS**

Што би сториле ако треба да го отпуштите својот најдобар пријател? Во таква ситуација се наоѓа Хулио (млад бизнисмен од навидум добра компанија) кога дознава дека Санти, заедно со дваесет и четворица други вработени во неговата служба, треба да биде отпуштен од работа. Неговиот шеф и пријател, Макс, се обидува да го советува како да се справи со ситуацијата, но набрзо станува сè позаплеткано. Ова е краток филм кој има за цел да ги истражи границите меѓу пријателството и работата... Ако воопшто постојат.

What would you do if you had to fire your best friend? It is at this point where Julio (a young businessman of an apparently reliable firm) finds himself when he learns that Santi, along with twenty four other workers under his service, has to be fired. His boss and friend Max tries to advise him on how to handle the situation, but it soon becomes increasingly entangled. This is a short film that seeks to explore the limits between friendship and work... If they exist at all.



(Fict, 23 mins, Egypt/Macedonia, 2014)

D/S: **Ahmed Ghoneimy**

DoP: Dimo Popov, Islam Kamal

E: Mohammad Shawky Hassan

P: Tamer El Said, Darko Popov

C: Adham Fazary, Amr Wishahy

### **ПЕШТЕРАТА | THE CAVE**

Приказната го следи младиот басист Адам низ контрастните пејсажи на Каиро. За Адам, како припадник на работничката класа можностите се ограничени, а градот е арена каде силните преживуваат, а слабите умираат крај патот. Адем има обид да направи музичка кариера, но и да внесе нов живот во старото пријателство со бендскиот колега Амер. Во светот кој постојано се менува, вклопувањето е најтешко.

The story follows angry young musician Adham through the contrasting landscapes of an ever-evolving Cairo. For Adham, working class with limited opportunities, the city is an arena where the strong survive and the weak fall by the wayside. When he reaches out to an old friend, he finds he has moved on - and up - and the foundation of their relationship is not what it once was. In a changing world, fitting in is the hardest thing to do.



(Fict, 15 mins, Iran, 2013)

D: **Ali Asgari**

S: Farnoosh Samadi, A. Asgari

DoP: Amir Aliweisi

E: Esmaeel Monsef

P: Sasan Salour

C: Tha Mohammadi, Shahrzad Ghasem

### **ПОВЕЌЕ ОД ДВА ЧАСА | MORE THAN TWO HOURS**

Три часот по полноќ е, а момче и девојка лутаат низ градот. Бараат болница за лекување на девојката, но тоа им оди многу потешко одошто очекувале...

It's 3 AM, a boy and a girl are wandering in the city. they are looking for a hospital to cure the girl, but it's much harder than they thought.



(Fict, 20 mins, Russia, 2014)

D/S: **Zhora Kryzhovnikov**

DoP: Denis Panov

E: Aleksandar Verholak

P: Igor Tolstunov, Elena Stepanisheva

C: Yuliya Aleksandrova, Yuriy Kuznetsov, Sergey Lavygin

### **СЛУЧАЈНО | BY ACCIDENT**

На неколку часа пред Нова година, сосед оди да побара сол од една постара госпоѓа. Одеднаш ја убива. И сега целата негова фамилија која се собира да ја прослави Новата година, треба да реши што да се прави и кој е виновникот.

A couple of hours before the New Year a neighbor comes to an old lady for some salt. And quite suddenly kills her. And now his whole family, that gets together to celebrate the New Year, is to find out what to do now, and who is to blame.



(Fict, 20 mins, Great Britain, 2013)

D: **Mat Kirkby**

S: Mat Kirkby, James Lucas

DoP: Ole Bratt Birkeland

E: Lizzy Graham

M: Andrew Wallace, Carmen Phelan

P: Mat Kirkby, James Lucas, Michelle Kirkman

C: Sally Hawkins, Jim Broadbent, Edward Hogg, Prunella Scales

### **ТЕЛЕФОНСКИ ПОВИК | THE PHONE CALL**

Хедер е срамежлива жена која работи во кол-центар со телефонска линија за помош. Кога добива телефонски повик од непознат човек, не знае дека тоа засекогаш ќе ѝ го промени животот.

Heather is a shy lady who works in a helpline call centre. When she receives a phone call from a mystery man, she has no idea that the encounter will change her life forever.

## **СВЕЗДЕНИ ДОКУМЕНТИ | STAR DOCUMENTS**

Креативни документарци | Creative documentaries



### **Гена Теодосиевска, селектор на документарните филмови**

Какви документарни филмови сакаме да гледаме?

Дали сме подготвени да ѝ погледнеме на реалноста в лице?

Колку реалноста може емоционално да нè погоди?

На сите овие прашања како одговор би понудила седум креативни документарни стории во кои јунаци и херои лесно можеме да бидеме сите ние.

Често реалноста ни приредува неочекувани, несакани моменти и ние ѝ погледнуваме в лице, можеби со трепет, страв, не секогаш подготвени да ја поднесеме, да ја прифатиме, да ја следиме.

Ако во играниот филм овие реални конструкции имаат волшебни својства, во документарниот филм би констатирале дека тоа се само човечки судбини со своја линија на животот.

За овој Астерфест, во оваа, по многу нешта необична 2015 година, ги одбрав сториите кои ги фасцинираа Ане Маријке Графманс од Холандија, долгогодишната пријателка на овој фестивал, смела филмска авторка која сторијата на едно семејство ја „ткае“, преку болеста на таткото; Паула Онет која се враќа кон своите корени во едно мало романско село каде што баба ѝ, дедо ѝ и нивните соселани поминуваат низ една необична, а истовремено чудна фотографска сеанса; двата авторски тандема од Италија, Спано - Пиколо, кои ни откриваат една вознемирувачка, долго чувана тајна во Националниот парк Вирунга во Конго; Кирстен Гајнет, руска авторка со потекло од Република Башкортостан, со приказната за чесниот и скромниот војник Газис Мухамедданов; германската авторка Анабела Ангеловска со необичната филмска сторија за Хакие, која одлучила да живее како Хаки според законот на „бурнеша“ кој се практикува само во Албанија; младиот македонски автор Перо Кованчалиев, импресиониран од животот на еден Македонец кој се обидел среќата да ја побара низ казината во Африка; Кристијан Јенсен од САД со возбудливата и смела приказна за семејството нелегални емигранти во Северна Дакота, номинирана за Оскар за краток документарец, филм кој никого не остави рамнодушен на меѓународните фестивали.

Големото платно „транспортира“ слики и емоции, кои како процес на виртуелна реалност се одвиваат тука, блиску до нас. Нè „допираат“, ни се „населуваат“ во секојдневието и со тие сознанија стануваме посилни, искуството ни е позрело, побогато, визиите поактивни.

### **Gena Teodosievska, documentary film selector**

What kind of documentaries we would like to see?

Are we ready to look at reality straight in its face?

How much can reality hurt us emotionally?

In answer to all these questions I am offering seven creative documentary film stories, stories in which the heroes can easily be ourselves.

Very often reality puts us in unexpected, undesirable situations and we look in its face maybe with fear, trembling, not always ready to accept it and follow it.

If realistic situations in feature films may have magical effects, in documentary films there are human destinies with their own life lines.

For the 2015 festival edition of AsterFest, a year unusual in many ways, I have selected film stories that proved fascinating to the following people: Anne-Marieke Graafmans from the Netherlands, a friend of this festival for years, a brave filmmaker who weaves the family story through the illness of her father; Paula Onet is going back to her roots in the small Romanian village where her grandparents and other villagers experience an interesting and extraordinary photo session; the two author tandems from Italy, Spano and Piccolo, who are uncovering a dark and long kept disturbing secret about the Virunga Congolese national park; Kirsten Gaynet, a Russian filmmaker born in the Republic of Bashkortostan, making a film about the life of an honest and humble soldier, Gazis Mukhamedzhanov; the German filmmaker Anabela Angelovska with her unusual film story about Hakie, a woman who has decided to live as a man, Haki, in line with an old Albanian law known as the Burnesha; the young Macedonian filmmaker Pero Kovancaliev, made his film "Uncle" impressed by the life of one interesting person, who has sought his fortune in the casinos of African countries; the well-known American documentary filmmaker Christian Jensen, the author of the Oscar-nominated documentary, "White Earth", with his exciting and strong story about the illegal immigrant looking for better life in North Dakota, a heart-breaking tour de force that will not leave you indifferent.

The film screen communicates images and like a process of virtual reality makes all activities happen close to us. Those activities 'touch' us, 'dwell' in our everyday life, and having that knowledge we become stronger, our experience makes us more mature, richer, and our visions are more vivid.



(Doc, 20 mins, United States of America, 2014)  
D/P/DoP/E: **J. Christian Jensen**  
M: Wiley Webb

Produced in the Documentary Film and Video  
M.F.A. Program, Department of Art & Art History,  
Stanford University

### **БЕЛА ЗЕМЈА | WHITE EARTH**

Одвивајќи се во сурова зима во Северна Дакота, „Бела Земја“ е приказна за нафтен бум кој привлекува илјадници луѓе во северните рамнини на Америка во потрага по работа. Раскажана од аспект на три деца и мајка-имигрант, чии животи се засегнати од нафтениот бум, секоја приказна се испреплетува со другите – ги истражува темите за невиноста, домот и американскиот сон.

Set against the backdrop of a cruel North Dakota winter, "White Earth" is a tale of an oil boom that has drawn thousands to America's Northern Plains in search of work. Told from the perspective of three children and an immigrant mother whose lives are touched by the oil boom, each story intertwines with the others – exploring themes of innocence, home, and the American Dream.



(Doc, 13 mins, Macedonia, 2014)  
D/S/DoP: **Pero Kovancaliev**  
E: Mile Manev  
C: Kosta Gošev

### **ВУЈЧЕ | UNCLE**

Краток документарен филм за личност позната како „Вујче“, кој е роден и живее во Гевгелија. За тоа како тој се прилагодува на моменталните прилики и неприлики, барајќи го својот извор за егзистенција и удобност. Животните кризи и луксузи на еден локален газда на кафуле и поранешен казино работник.

Short documentary movie about a person known as "Uncle" who is born and lives in a small town called Gevgelija. The way he adjusts to the current advantages and disadvantages while searching for his source for existence and comfort. The ups and downs of a local bar owner and ex-casino employee.



(Doc, 20 mins, Russia, 2014)  
D/S/DoP/E/P: **Kirsten Gaynet**  
M: Vitaly Keller

### **ЖИВЕЈ, ВОЈНИКУ, ЖИВЕЈ | LIVE, SOLDIER, LIVE**

Газис го поминал целиот свој живот на село. Во 1986 година бил пратен во регионот на чернобилската катастрофа за санирање на последиците од несреќата. По 28 години, конечно добива стан во селото. Газис нема жена, нема деца, а неговата здравствена состојба е влошена. Си ја има само мајка си и својот празен стан.

Gazis spent all his whole life in a village. In 1986, he was sent to the region of the Chernobyl disaster to eliminate the consequences of the accident. After 28 years, he was finally given an apartment in the village. Gazis has no wife, no children, and his health has deteriorated. He has only his Mom and lonely apartment.



(Doc, 9 mins, Italy/  
Democratic Republic of Congo, 2014)  
D: **AFEA** (Agostino Spanò, Francesco Picciolo,  
Edoardo Picciolo, Antonio Spanò)  
P: Office Number Four

### **ЖИВОТИНСКИ ПАРК | ANIMAL PARK**

Од 1996 година, ДР Конго е во постојана воена состојба. На источната граница на земјата се наоѓа најстариот парк на африканскиот континент, Националниот парк Вирунда. Главниот приоритет на менаџментот на паркот е заштитата на природата, а за да се исполни таа цел, ренџерите палат цели села, убиваат луѓе и силуваат жени.

Since 1996 DR Congo has been in a permanent state of warfare. On the eastern border of the country lies the oldest park of the African continent, the Virunga National Park. The main priority of the park's management is the protection of nature and, in order to pursue this goal, rangers burn down villages, kill men and rape women.



(Doc, 22 mins, Romania, 2013)  
D/S/DoP/E: **Paula Onet**  
P: Ioana Lascar

### **КАКО САКАТЕ | AS YOU LIKE IT**

Ако треба да изберете само една ваша фотографија по која следните генерации ќе се сеќаваат на вас, која би ја избрале? Овој филм спојува приказни од луѓе кои се соочуваат со своите надгробни фотографии додека се сè уште живи, а публиката ги гледа гробиштата како јавен фотоалбум и жив социјален документ.

If you could pick only one photograph of yourself for the next generations to remember you, which one would you choose? This film brings together stories from people facing their gravestone picture while still being alive, while the audience discovers the graveyard as a public photo album and living social document.



(Doc, 25 mins, Netherlands, 2014)  
D: **Anne-Marieke Graafmans**  
DoP: Joost van Herwijnen  
E: Leonie Hoever  
M: Mihkel Zilmer  
P: Hasse van Nunen, Renko Douze

### **НЕМА НИШТО НЕДОРЕЧЕНО | NOTHING LEFT UNSAID**

Пред осумнаесет години, Вим доживува мозочен удар. Оттогаш страда од она што се нарекува „синдром на изолација“, што значи дека не е во состојба да зборува или да се движи. Во последните неколку години живее дома и за него се грижи сопругата. За да ѝ овозможат на својата мајка слободен викенд, тројцата синови, Вил, Едвин и Брам, ја преземаат грижата за таткото. За првпат, четворицата мажи целосно зависат еден од друг со денови.

Eighteen years ago Wim suffered a cerebral infarction. Since then he suffers from what is called 'locked-in syndrome', which means that he is not able to talk or move. For the last couple of years he has been living at home, taken care of by his wife. To allow their mother a weekend off, the three sons, Will, Edwin and Bram, take over care by themselves. For the first time the four men are totally reliant on each other for days.



(Doc, 29 mins, Germany, 2015)  
D/S/P: **Anabela Angelovska**  
DoP: Simone Friedel  
E: Imke Koseck

### **ХАКИЕ-ХАКИ. Живот како маж | HAKIE-HAKI. Living as a Man**

71-годишната Хакие многу решително води „машки живот“. Хакиевите секојдневни обврски во албанските планини се утврдени од архаичната поделба на улогите на мажите и жените и ни овозможуваат да видиме дека категоријата „пол“ во голема мера е социјална структура. Дали Хакие е маж или жена? Хакие е „бурнеша“, заколната девица.

71 year-old Hakie leads “the life of a man” with great determination. Hakie's daily routine in the Albanian Alps is shaped by an archaic separation between the roles of men and women and allows us to see how the category “gender” is very much a social construction. Is Hakie a man or a woman? Hakie is a “Burrnesha”, a sworn virgin.



## АНИМОУШН | ANIMATION

Анимирани филмови | Animated films

### Марјан Захов-Пецев, селектор на анимираните филмови

Еден прекрасен мајски ден под кулите на Струмица по 11-ти пат повторно ќе гледаме одбрани анимирани филмови од целиот свет. Интернационалниот филмски фестивал „Астерфест“ и оваа година ни носи универзални естетско-креативни возбуди. Тука се анимациите „Дебелиот и слабиот“, „Кокошката“, „Приказна за крушата и зајакот“, „Сладок кожурец“ и „Харинга“. Трајната вредност на анимираната компетитивна програма „Анимоушн“ продолжува...

### Marjan Zahov-Pecsev, selector of the animated films

On a beautiful day in May under the towers of Strumica, for the 11<sup>th</sup> time, we are again going to watch selected animated films from all around the world. This year as well, the international film festival AsterFest brings us some universal aesthetic and creative excitements. Here are the animations “Fat and skinny”, “The hen”, “The tale of a pear and a rabbit”, “Sweet cocoon” and “Hering”. The everlasting value of the animated competitive program “Animotion” continues...



(Ani, 9', Poland, 2014)

D: Aleksandra Brożyna

P: FUMI Studio - Warszawa, PWSFTviT - Łódź



(Ani, 7', Russia, 2014)

D/S: Vasil Bedoshvili

P: Soyuzmultfilm - Moscow

### ДЕБЕЛИОТ И СЛАБИОТ | FAT AND SKINNY

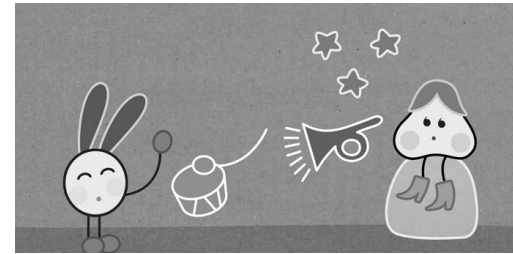
Насловните ликови се момчиња кои го живеат животот во ритамот на своите чудни навики. Мислат дека постоењето без тие дневни ритуали би било невозможно. Во нивниот свет ве чекаат многу изненадувања. Учествуваме во потрагата по начини да се задоволи некаква внатрешна страст со која момчињата се справуваат. Со цел да се откријат мрачните тајни што тие ги кријат, мора да се погледне во минатото.

The title characters are boys who live their lives in the rhythm of their strange habits. They think that existence without these daily rituals would be impossible. Many surprises await you in their world. We are taking part in the search for ways to satisfy some inner hunger the boys are coping with. In order to discover the dark secrets that they are hiding, one must look back.

### КОКОШКАТА | THE HEN

Комична алегија за смешна кокошка чија желба да живее слободно како птица на гранка доаѓа во судир со нејзината вродена смисла за добрина и мајчинство. На крајот, нашата хероиня станува мајка со не баш мал број млади.

A comic allegory about a silly hen whose desire to live footloose and fancy free collides with her inborn sense of goodness and motherhood. In the finale, our heroine becomes a mother with no shortage of youngsters.



(Ani, 4', Serbia, 2014)

D/S: Dragana Kuprešanić

P: Faculty of applied arts - Belgrade



(Ani, 6', France, 2014)

D: Matéo Bernard, Matthias Bruget, Jonathan Duret, Manon Marco and Quentin Puiraveau

P: ESMA (École Supérieure des Métiers Artistiques) - Montpellier



(Ani, 2', Netherlands, 2014)

D/S: Davor Bujaković, Junaid Chundrigar

P: KLOMP! Animation - Rotterdam

### ПРИКАЗНА ЗА КРУШАТА И ЗАЈАКОТ | THE TALE OF A PEAR AND A RABBIT

Една круша паѓа право на една височинка. Додена размислува за минувањето на времето, се појавува еден зајак и почнува да ѝ се доворува. Крушата го одбива со потсмев. Зајакот заминува разочаран. Сепак, повторно се враќа и ѝ ги покажува своите чувства и крушата конечно му обрнува внимание. Радосниот зајак наивно почнува да игра, па крушата повторно му се потсмева. Поразен, се откажува и седнува до една височинка. Кога го забележува тоа, крушата слегува кај него. Се доближува до него... Неочекувано, смирувањето создава крешчендо на заемни емоции!

Pear falls right on the hill. While contemplating the passage of time, a rabbit shows up and starts courtship. Pear refuses it to ridicule. Rabbit leaves disappointed. However, he returns again and shows her his feelings, and pear finally pays attention. Joyful rabbit naively starts to play, and pear mocks him again. Defeated, gives up and sits down next to a hill. Having noted that, pear descends to him. Gets close to him... Unexpectedly reconciliation creates a crescendo of mutual emotion!

### СЛАДОК КОЖУРЕЦ | SWEET COCOON

„Сладок кожурец“ е филм за тоа како една гасеница, која очајнички се обидува да влезе во својот кожурец, ги запознава своите двајца идни пријатели, тавтабита и грдја, кои ќе ѝ помогнат да ја реализира својата метаморфоза. Патување со многу пречки, кое ја отсликува, не без поезија, суровоста на животинскиот свет. Тоа е симпатичен анимиран краток филм за пријателството и заемната поддршка, со нишка бурлескен хумор.

Sweet Cocoon is a movie about how a caterpillar failing desperately to get in her cocoon meets two soon to be companions, a cockroach and a weevil that will help her achieve her metamorphosis. A journey with many pitfalls which reflect, not without poetry, the cruelty of the animal world. It is a sweet animation short about friendship and mutual support with a touch of burlesque humor.

### ХАРИНГА | HARING

Откако ќе изеде харинга, едно момче очајнички се обидува да се ослободи од миризбата, за да биде чист и свеж за љубовната средба.

After eating a haring, a guy is desperately trying to get rid off the smell. So he can be clean and fresh for his date.

## МУВИЛЕНД | MOVIELAND

Современи кратки филмови од Турција  
Contemporary short films from Turkey



Програмата „Мувиленд“ што ја селектираше Влатко Галевски е составена од пет исклучителни кратки филмови од Турција: 8 МЕСЕЦИ на Хусеин Ајдин Ѓурсој, ГУБЕЊЕ БОИ на Озан Гонен, ЛИФТОТ на Асан Џанталиев, ОКОТО на Онур Отачи и ПОСЛЕДНИТЕ ПТИЦИ на Ахмет Ферех. Фокусот кон турската современа кратка филмска форма е пресек на висококвалитетните понуди од универзитетскиот филмски центар „Митхат Алам“ и Истанбулскиот фестивал на краток филм чијшто лидер е познатиот Хилми Етикан. Со оваа интересна програма „Астерфест“ ја продолжува традицијата за филмско партнерство со една земја која на најсовремен начин ги движи своите креативни сили и ресурси.

The “Movieland” program selected by Vlatko Galevski consists of five outstanding short films from Turkey: 8 MONTHS by Hüseyin Aydın Gürsoy, LOSING COLORS by Ozan Gonen, THE ELEVATOR by Asan Djantaliiev, THE EYE by Onur Otaci and THE LAST BIRDS by Ahmet Ferah. The focus on contemporary Turkish short film form is an cross-section of the high quality films of the university “Mithat Alam” Film Center and the Istanbul Short Film Festival whose leader is the well known Hilmi Etikan. With this interesting program, “Asterfest” continues the tradition of film partnership with a country which moves its creative forces and resources in the most contemporary way.



(Fict, 20', 2013)

D: **Hüseyin Aydın Gürsoy**

P: Quadrangle Productions

### 8 МЕСЕЦИ | 8 MONTHS

Халит е стар пензиониран човек кој живее во едно мало село во Турција. Неговиот живот се врти околу телефонските разговори со својот син секој четврток, а кој е на отслужување на воениот рок.

Halit is an old retired man, who lives in a small village in Turkey. His life is planned around his phone calls with his son every Thursday who is making the military service.



(Fict, 8', 2014)

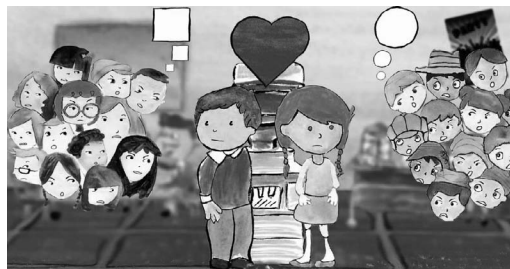
D: **Asan Djantaliiev**

P: Kirgizistan Türkiye Manas Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümü

### ЛИФТОТ | THE ELEVATOR

Едно момче се плаши од лифтови. Но еден ден, поради љубов, го надминува својот страв.

A boy is afraid of elevators. But one day, for love, he overcomes his fear.



(Ani, 4', 2014)

D: **Ozan Gonen**

P: Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümü

### ГУБЕЊЕ БОИ | LOSING COLORS

Изработен со акварелна техника, филмот дава увид на симболичен начин во тоа како надворешните фактори како што се телевизијата, наставниците, шефовите и пријателството го формираат човековиот ум.

Created by watercolor technique, the movie gives some insight in a symbolic way into how external factors such as television, teachers, bosses, and friendship shape human mind.



(Fict, 15', 2014)

D/S: **Onur Otaci, Murat Kandemir**

P: Mersin Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümü

### ОКОТО | THE EYE

Филмот е за Кумали кој не може да излезе на дневна светлина поради заболување на очите и неговата мајка која се обидува да го лекува својот син според сопствените можности.

The film is about Cumali who can't come out to light because of the illness in his eyes and his mother who attempts to treat her son by her own facilities.



(Fict, 9', 2013)

D/P: **Ahmet Ferah**

S: A. Ferah, Gülrü Keçeciler

### ПОСЛЕДНИТЕ ПТИЦИ | LAST BIRDS

Филмот ја одразува природната убавина и радоста на децата кои си играат крај реката во селото Мерманат, Хемшин. „Последните птици“ исто така ја нагласува важноста на водата и непосредната опасност во која се наоѓа реката.

The film reflects the natural beauty and the happiness of children playing along the stream in the Mermanat village, Hemsin. “Last Birds” also underlines the importance of water and the imminent threat the stream is under.

## НАГРАДА АСТЕР ЗА ВИСОКИ ДОСТИГНУВАЊА ВО ДОКУМЕНТАРНИОТ ФИЛМ



© Archive of Kiro Urdin

**КИРО УРДИН** е роден во Струмица, на 12 мај 1945 година. Најмлад од 5-те деца на Македонка и Михаил Урдинови: браќата Кочо – писател, Драган – иноватор, Васил – скулптор, сопственик на галерија и ресторан, и сестрата Катарина.

Тој е познат режисер на документарни филмови, визуелен и мултимедијален уметник, член на Македонската академија на науките и уметностите. Дипломирал на Правниот факултет во Белград во 1969 година, но подоцна студирал на Академијата за уметност во Париз, Франција. Дипломирал на Филмската академија во Париз.

Од 1982 до 1983 изработувал портрети на истакнатите учесници на Струшките вечери на поезијата (Неруда, Монтале, Орлов, Окаи, Гилвик).

Имал можност да твори во Франција, САД, Јапонија, Швајцарија, Шведска, Мексико, Белгија, Порторико, Филипини, Тајван.

Напишал повеќе книги афоризми.

Автор е на документарните и кратки филмови: „Пишта“, „Те сакам, Ибан“, „Догона“, „Кучиња и возови“, „Вода и оган“, „Две времиња“, „Чекори“, како и на „Планетариум“ во корежисерство со Иван Митевски...

Сподвижник на уметничкото движење „планетаризам“.

## ASTER AWARD FOR HIGH ACHIEVEMENTS IN DOCUMENTARY FILM



© Archive of Kiro Urdin

**KIRO URDIN** was born in Strumica on 12 May 1945. The youngest of 5 children of Makedonka and Mihail Urdin: brothers - Kostadin - a writer, Dragan - an innovator, Vasil - sculptor, gallery and restaurant owner), and a sister Katarina.

He is well known director of documentaries, visual and multimedia artist, a member of the Macedonian Academy of Sciences and Arts. He graduated from the Faculty of Law in Belgrade in 1969, but later he studied at the Academy of Art in Paris, France. Graduated from the Academy of Cinema in Paris.

From 1982 to 1983 he worked on creating portraits of prominent participants at the Struga Poetry Evenings (Neruda, Montale, Orlov, Okai, Guillevic).

He had an opportunity to work in France, USA, Japan, Switzerland, Sweden, Mexico, Belgium, Puerto Rico, the Philippines, and Taiwan.

He wrote several books of aphorisms.

He is author of the following documentaries and short films: "Pishta", "I love you, Iban", "Dogona", "Dogs and Trains", "Water and Fire", "Two Times", "Steps", and the "Planetarium" as a co-director with Ivan Mitevski...

Artistic founder of the "planetarism" movement.

## СПЕЦИЈАЛНО ПРИЗНАНИЕ ЗА ВИСОКИ ДОСТИГНУВАЊА ВО ФИЛМСКАТА УМЕТНОСТ



© Igor Pavićević

**БОРО СТЈЕПАНОВИЌ** (8 мај 1946, Вареш) е познат актер и педагог.

Дипломирал актерска игра на Академијата во Белград, во 1971 година. Одиграл 50-тина филмски и уште толку театарски улоги, а играл и во голем број ТВ-серии.

Некои од неговите позабележителни улоги се оние во „Кого чекаш, куме“, „Се сеќаваш ли на Доли Бел“, „Кој тоа таму пее“, „Чудо невидено“, „Мирисот на дуњите“, „Кудуз“, „Глув барут“, „Ничија земја“, „Урнебесна трагедија“, „Горчило“, „Мост на крајот на светот“, „Стратегија на страчката“, „Последниот скретничар на тесниот колосек“, „Аудиција“, „Кујна“, „Неверојатниот цилиндер на Н. В. Кралот Кристијан“, „Чекрк“, „Пикник“ и многу други.

Настапувал на сцените во Југословенско драмско позориште, Ателје 212, Народниот театар и Камерниот театар во Сараево, во Црногорското народно позориште и на други сцени.

Работел со речиси сите врвни режисери од земјите на бивша Југославија, а неговите филмови се овенчани со високи признанија на светски фестивали.

Учествувал во основањата и бил професор на Академијата за сценски уметности во Сараево и на Факултетот за драмски уметности во Цетиње.

Напишал неколку интересни книги за феноменот на актерството.

## HONORARY AWARD FOR HIGH ACHIEVEMENTS IN FILM ARTS



**BORO STJEPANOVIĆ** (8 May 1946, Vareš) is a famous actor and educator.

He graduated acting at the Academy in Belgrade in 1971. He played about 50 film roles and about the same number of theater roles, and he played in numerous TV series as well.

Some of his more notable roles are those in “Who are you Waiting for, Godfather”, “Do You Remember, Dolly Bell”, “Who is Singing Over There”, “A Real Miracle”, “The Smell of the Quinces”, “Kuduz”, “Silent Gunpowder”, “No Man’s Land”, “Hilarious Tragedy”, “Bitterness”, “Bridge at the End of the World”, “The Megpie Strategy”, “The Last Switchman at the Narrow Track”, “Audition”, “Kitchen”, “The Unbelievable Cylinder Hat of H. M. King Christian”, “Winder”, “Picnic”, and many others.

He performed on the stages of the Yugoslav Drama Theatre, Atelje 212, the National Theatre and the Chamber Theatre in Sarajevo, in the Montenegrin National Theatre and on other stages.

He worked with almost all of the top directors from the countries of former Yugoslavia, and his films have been crowned with prominent awards at festivals worldwide.

He participated in the establishing and was a professor at the Academy of Performing Arts in Sarajevo and the Faculty of Dramatic Arts in Cetinje.

He wrote several books on the phenomenon of acting.



© Artizana film



Во својата постојана потрага и страст за Африка, светскиот режисер Киро Урдин го заврши својот трет филм инспириран од дивината на Африка. Тоа е уметнички филм сниман на локации во Масаи Мара, Кенија. Актерите се лавови, хиени, гнуа, слонове, павијани, зебри итн. Луѓето играат улоги на статисти во овој возбудлив филм за еден паралелен универзум на секојдневниот живот на дивите животни, живот од кој лесно можеме да се препознаеме самите во секојдневната борба за опстанок во нашето високоцивилизирано општество. „Две времиња“ ја освои главната награда „Џиновска панда“ на Шестото издание на Меѓународниот фестивал за животни и природа кој се одржа во Јаан, Кина.

In his ongoing quest and passion for Africa world filmmaker Kiro Urdin has finished his third film inspired by Africa's wilderness. It's a feature art film filmed on locations in Masai Mara, Kenya. Actors are lions, hyenas, wildebeests, elephants, baboons, zebras etc. Humans are playing the role of statisticians in this thrilling film about a parallel universe of everyday life of wild animals, a life from which we can easily identify ourselves in our everyday struggle for survival in our highly civilized society. "Two Times" won the Giant Panda Grand Prize at the 6<sup>th</sup> edition of the International Animal and Nature Film Festival, which took place in Ya'an, China.

(Doc, 41' 21", Macedonia, 2012)  
D/S: **Kiro Urdin**  
DoP: Brand Ferro  
M: Venko & Vasko Serafimov  
E: Vladimir Petrovski  
P: Osmoza & Karter Film Production



### Работилница на Боро Стјепановиќ: ИГРА – Посебноста на филмското актерство во однос на другите драмски медиуми

Проф. Стјепановиќ на Астерфест држи работилница за посебноста на филмското актерство (интермедијална игра, модалитети, разлики, специфики и споредби на филмската глумачка во однос на другите медиуми – ТВ, радио и театар...). Тој во својата книга „Актерство III – Игра“ пишува:

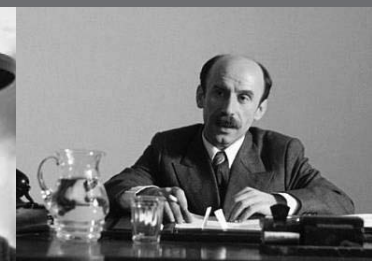
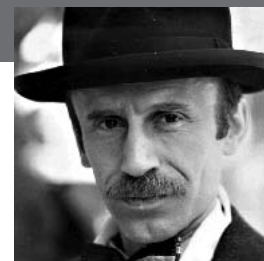
... Разликата која Плажевски ја прави меѓу видовите филмска глумачка – делејќи ги актерите на стабилни и трансмутациони, односно на оние кои не се трансформираат и на гледачот веднаш му нудат јасен и препознатлив, секогаш ист физички лик (првите) и оние кои од лик во лик значително се менуваат (вторите) – не е карактеристика само на глумата на филм туку и на глумата воопшто. Тоа се два модела на игра за кои разговаравме во врска со односот кон вршителите на дејството. И проживувањето и презентирањето како два модела кои излегуваат од односот кон психотехничките придвижувачи (емоција и разум), еднакво припаѓаат на целокупното битие на глумата, а не само на театарскиот или на филмскиот модел...



### Workshop by Boro Stjepanović: PLAY - The specificity of film acting in comparison with other dramatic media.

At AsterFest, Prof. Stjepanović holds a workshop on the specificity of film acting (intermedia play, modalities, differences, specifics and comparisons of film acting in relation to other media - TV, radio and theater...). In his book "Acting III – Play" he wrote:

...The distinction made by Plaževski between the types of film acting, dividing the actors into stable and transmutational, that is into those who cannot transform and offer the viewer immediately clear and recognizable, always the same physical form (the first ones) and those who from one character into another significantly change (the other ones), is not only a characteristic of acting in a film but of the acting in general. These are two models of play that we talked about in relation to the doers of the action. Both experiencing and presenting as two models that come out of the relation towards the psycho-technical initiators (emotion and reason), equally belong to the total being of acting, and not just to the theater or film model...



...Секоја година на крајот од месец мај, на тревникот, под сенките на манастирските јавори или под тремот на црквата во Велјуса, традиционално се одржува беседа за филмските лауреати на струмичкиот меѓународен фестивал „Астерфест“. Во текот на изминативе десет години на овој магичен простор љубителите на филмот се дружеа (и слушаа за нивното творештво) со Бранко Гапо, Карол Вичек, Лордан Зафрановиќ, Мигел Ермосо, Рангел В’лчанов, Боро Драшковиќ, Жарко Радиќ, Лаила Пакалнина, Славко Штимац, Салаетин Билал, Тимоти Бајфорд, Карпо Година, Владимир Блажевски, Ларс Хенрих Гас, Љупка Џундева, Борис Геретс.



...Лаила Пакалнина, врвна режисерка со европско реноме, со стапувањето во Велјуса, онака, во склад со нејзината кршлива става и блага нарав, никако не можеше да ја обузда возбудата, шараше љубопитно со погледот наоколу, па, зборувајќи за својата режисерска кариера рече: „Кога на фестивалот во Кан добив награда за свој филм, ме збуни тоа што по мене испратија луксузна лимузина, ме донесоа пред црвениот тепих, кој патем беше со сина боја... и сè некои слични ‘почести’... Сакам да ми верувате дека честа што овде ми ја правите, на ова фантастично место, повеќе ми значи од куртоазијата во Кан“...

Наминете во „Св. Елеуса“, барем еднаш во годината, во мај месец. Оттаму светогледите се поинакви, таму скромноста ќе ве покори.

*(Извадок од книгата „Исповедни финеси“ од Влатко Галевски)*

...Every year at the end of May, on the lawn, in the shades of the monastery’s maple trees or under the porch of the church in Veljusa, talks are traditionally held about the film laureates at Strumica International Festival AsterFest. Over the past ten years at this magical place, the movie lovers were meeting (and listening about their works) with Branko Gapo, Karoly Vicsek, Lordan Zafranovic, Miguel Hermoso, Rangel Vulchanov, Boro Draskovic, Zarko Radic, Laila Pakalnina, Slavko Stimac, Timothy Byford, Salaetin Bilal, Karpo Godina, Vladimir Blazhevski, Lars Henrik Gass, Ljupka Dzundeva, Boris Gerrets.

...When Laila Pakalnina, a brilliant director with an European reputation, set her foot in Veljusa in a manner typical for her fragile figure and mild temper, she could not restrain the excitement, she was curiously glancing around and talking about her career as a director, she said: “When at the Festival in Cannes I won an award for my film, I was confused because they sent a luxury limousine to take me to the Red Carpet, which by the way, was blue... and a lot of similar “honors”... I would like you to believe me that the honor I receive here at this fantastic place means much more to me than politeness in Cannes”...

Stop by at “St. Eleusa” at least once a year, in May. The views on the world are different from there. There the modesty will conquer you.

*(Excerpt from the book “Confessional finesses” by Vlatko Galevski)*

Десетте години на „Астерфест“ беа десет скалила кон ѕвезденото небо на Астраион – Свездениот град што се наоѓал тука некаде каде што се одржува филмскиот фестивал кој за едно десетлетие се наметна на културната мапа не само на Југоисточна ами и на Европа во целина. Уште кога фестивалот се раѓаше и беше во повој, бев длабоко убеден дека ќе израсне во водечка филмска манифестација во овој дел на светот. На таквата констатација ме наведуваше знајбата, вербата и љубовта на Горан и Софија Тренчовски. Концептот што го поставија, упоритоста и посветеноста – вродија со плод. За неколку години овој, по многу нешта специфичен и оригинален филмски фестивал стана престижна и посакувана дестинација и за најпребирливите европски синеасти и за филмските „оскаровци“. И така, тула по тула, скала по скала, секоја година „Астерфест“ ќе биде сè поблиску до небото над Струмица осипано со ѕвезди и еден ден ѕвездите на фестивалот ќе светат со ист сјај како и небесните светила. „Астерфест“ веќе запиша знаменита филмска историја, видливи се млазните траги што ги остава, неизбришлива е традицијата што ја гради. Треба да сме благодарни што го имаме Тренчовски, што е наш и светски едновремено. Секако, неопходно е да се има слух за времето што иде, да се охрабруваат и да се поддржуваат ваквите манифестации.



*Гоце Ристовски, новинар и писател*

The ten years of “Asterfest” were ten stairs to the starry sky of Astraion, the city of stars that was located somewhere here where the film festival is held, for a decade imposing itself on the cultural map not only of south Europe but of entire Europe as well. Ever since the festival was born and was in its infancy, I have been deeply convinced that it will grow into a leading film event in this part of the world. I was led to such a conclusion by the knowledge, faith and love of Goran and Sofija Trenchovski. The concept that they have set, the persistence and the commitment resulted in a success. In only few years this in many ways unique and original film festival became a prestigious and desirable destination for the most demanding European filmmakers and for the Oscar-winners. And thus, brick by brick, rock by rock, every year “Asterfest” will be closer to Strumica’s sky full of stars and one day the stars of the festival will shine with the same glow as the celestial bodies. “Asterfest” has already recorded notable film history, the jet trails that it leaves behind are visible and the tradition it builds is indelible. We should be grateful that we have Trenchovski who is ours and international at the same time. Of course, it is necessary to be in line with the time yet to come, to encourage and support this type of festivals.

*Goce Ristovski, journalist and writer*

*Legends:*  
D - Director  
S - Screenwriter  
DoP – Director of Photography  
E - Editor  
M - Music  
C - Cast  
P - Production

*Основач и Застапник*  
Горан Тренчовски

*Селекторски комитет*  
Сунчица Уневска  
Гена Теодосиевска  
Влатко Галевски  
Марјан Захов - Пецев

*Официјално жири*  
Јанко Баљак  
Борис Мисирков  
Атанас Чупоски

*Филмски совет*  
Д-р Кристина Николовска  
Д-р Илија Велев  
М-р Атанас Чупоски  
М-р Софија Тренчовска  
Иван Јовев  
Зоран Узунов  
Отец Григориј  
Зоран Стефановиќ

*Организатор*  
Асоцијација на фестивалски активности  
ТИБЕРИОПОЛСКА ФИЛМСКА АЛИЈАНСА Астерфест  
– Институт за краток и документарен филм, Струмица

*Киноприкажувач*  
НУЦК „Антон Панов“ - Струмица

*Контакт*  
E-mail: info@asterfest.mk  
Адреса: ТФА АФ, п. ф. 20, 2400 Струмица, Македонија

*Фотографиите се објавуваат со љубезна дозвола од Игор Павиќевиќ, Жан Јованов, Ѓорѓи Костовски, Ѓорѓи Личовски, Владимир Плавеvски, Стефан Шашков, М. Мегем Пал, Среќко Гунчев, Волкер Хартман, Срѓан Калиниќ, Андон Давчев, Александра Хандал, Даниел Коен, Самир Љума, Архивите на Киро Урдин, ТФА АФ, и разни филмски продукции*

*Превод: Татјана Дуганова*  
*Лектура: Виолета Танчева-Златева*  
*Дизајн и подготовка за печат: епп студио*

2015, Струмица

11-тиот Астерфест е финансиски поддржан од Агенцијата за филм на Република Македонија и Градоначалникот и Советот на Општина Струмица

*Founder & CEO*  
Goran Trenchovski

*Selection committee*  
Sunchica Unevskica  
Gena Teodosievska  
Vlatko Galevski  
Marjan Zahov-Pecev

*Official Jury*  
Janko Baljak  
Boris Missirkov  
Atanas Chuposki

*Film council*  
Kristina Nikolovska, Ph.D.  
Ilija Velev, Ph.D.  
Atanas Chuposki, M.A.  
Sofija Trenchovska, M.A.  
Ivan Jovev  
Zoran Uzunov  
Father Grigorij  
Zoran Stefanović

*Organizer*  
Association of festival activities  
TIBERIOPOLIAN FILM ALLIANCE AsterFest  
– Institute for shorts & docs, Strumica

*Cinema exhibitor*  
NUCK "Anton Panov" - Strumica

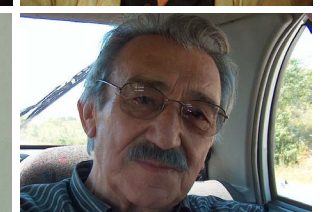
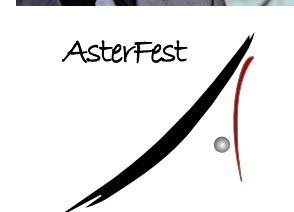
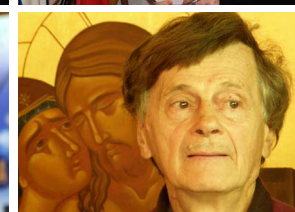
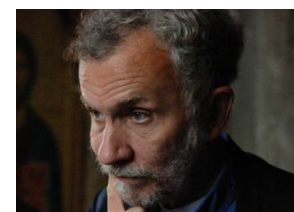
*Contact*  
E-mail: info@asterfest.mk  
Address: TFA AF, P. O. Box 20, Strumica 2400, Macedonia

*Photos courtesy of Igor Pavićević, Zan Jovanov, Gjorgji Kostovski, Gjorgji Licovski, Vladimir Plavevski, Stefan Saskov, M. Megyem Pal, Srećko Guncevc, Volker Hartmann, Srdjan Kalinic, Andon Davcev, Alexandra Handal, Daniel Cohen, Samir Ljuma, Archives of Kiro Urdin, TFA AF, and various film productions*

*Translation: Tatjana Duganova*  
*Proofreading: Violeta Tanceva-Zlateva*  
*Design & Prepress: epp studio*

2015, Strumica

The 11<sup>th</sup> AsterFest is financially supported by Macedonian Film Agency and Mayor & Council of the Municipality of City Strumica





[www.asterfest.mk](http://www.asterfest.mk)